

近代中國

男性世界中的

諧謔、情慾

與身體

言不褻



黃克武

不笑

近代中國

男性世界中的

○諸○謔○、○情○慾○

○與○身○體○

言不褻

黃克武 不笑

言不褻不笑：近代中國男性世界中的諧謔、情慾與身體

2016年4月初版

定價：新臺幣690元

2016年7月初版第二刷

有著作權・翻印必究

Printed in Taiwan.

著	者	黃	克	武
總	編	胡	金	倫
編	輯	羅	國	俊
發	行	林	載	爵

出版者 聯經出版事業股份有限公司
地址 台北市基隆路一段180號4樓
編輯部地址 台北市基隆路一段180號4樓
叢書主編電話 (02) 87876242 轉 212
台北聯經書房 台北市新生南路三段94號
電話 (02) 23620308
台中分公司 台中市北區崇德路一段198號
暨門市電話 (04) 22312023
郵政劃撥帳戶第0100559-3號
郵撥電話 (02) 23620308
印刷者 世和印製企業有限公司
總經銷 聯合發行股份有限公司
發行所 新北市新店區寶橋路235巷6弄6號2F
電話 (02) 29178022

叢書主編 沙淑芬
校對 吳淑芳
封面設計 沈佳德

行政院新聞局出版事業登記證局版臺業字第0130號

本書如有缺頁，破損，倒裝請寄回台北聯經書房更換。

ISBN 978-957-08-4693-5 (精裝)

聯經網址 <http://www.linkingbooks.com.tw>

電子信箱 e-mail: linking@udngroup.com

聯經學術叢書
編輯委員會

于宗先（主任委員）

王汎森、江宜樺、何寄澎

林載爵、楊儒賓、錢永祥

國家圖書館出版品預行編目資料

言不褻不笑：近代中國男性世界中的諧謔、

情慾與身體 / 黃克武著，初版，臺北市，聯經，

2016年4月，560面；14.8×21公分，

ISBN 978-957-08-4693-5（精裝）

[2016年7月初版第二刷]

1. 性別研究 2. 男性 3. 文集 4. 中國

544.707

105002311

目次

導論——一場男性心靈的狂歡節……5

上篇 諧謔

第一章 明清諧謔世界中的身體與情慾……27

第二章 明清笑話中的身體與情慾——以《笑林廣記》為中心之分析……83

第三章 《鏡花緣》之幽默——清中葉幽默文學之分析……145

中篇 情慾

第四章 明清豔情小說中的情慾與禮教……229

第五章 暗通款曲——明清豔情小說中的情慾與空間……261

下篇 現代轉型

第六章 從《申報》醫藥廣告看民初上海的醫療文化與社會生活，一九二一—一九二六……307

第七章 廣告與跨國文化翻譯——二十世紀初期《申報》醫藥廣告的再思考…… 397

第八章 近代中國私領域觀念的崛起與限制…… 435

結論——男子氣概、情慾表述與隱私觀念…… 457

附錄

一 近代中國笑話研究的基本構想…… 468

二 評馮客著《性、文化與現代化：民國時期的醫學與性控制》…… 476

三 性與政治——論張賢亮《男人的一半是女人》…… 488

四 論「六四」後中國大陸的掃黃運動…… 498

參考書目…… 505

索引…… (1)

近代中國

男性世界中的

○諸○謔○、○情○慾○

○與○身○體○

言不褻

黃克武
不笑

聯經學術叢書
編輯委員會

于宗先（主任委員）

王汎森、江宜樺、何寄澎

林載爵、楊儒賓、錢永祥

目次

導論——一場男性心靈的狂歡節……5

上篇 諧謔

第一章 明清諧謔世界中的身體與情慾……27

第二章 明清笑話中的身體與情慾——以《笑林廣記》為中心之分析……83

第三章 《鏡花緣》之幽默——清中葉幽默文學之分析……145

中篇 情慾

第四章 明清豔情小說中的情慾與禮教……229

第五章 暗通款曲——明清豔情小說中的情慾與空間……261

下篇 現代轉型

第六章 從《申報》醫藥廣告看民初上海的醫療文化與社會生活，一九二一—一九二六……307

第七章 廣告與跨國文化翻譯——二十世紀初期《申報》醫藥廣告的再思考…… 397

第八章 近代中國私領域觀念的崛起與限制…… 435

結論——男子氣概、情慾表述與隱私觀念…… 457

附錄

一 近代中國笑話研究的基本構想…… 468

二 評馮客著《性、文化與現代化：民國時期的醫學與性控制》…… 476

三 性與政治——論張賢亮《男人的一半是女人》…… 488

四 論「六四」後中國大陸的掃黃運動…… 498

參考書目…… 505

索引…… (1)

導論

一場男性心靈的狂歡節

小說以勸懲為主，然非風流跌宕，不能悅觀者之目，非謔浪詼諧，不能解聽者之頤。此書一出，天下無愁人矣。（《肉蒲團》扉頁題辭）¹

近年來受到性別（gender）觀念的影響，性別史成為中國歷史研究中一個新興的領域，然而多數中國性別史的作品集中於女性史（或稱婦女史），只有少數人關注男性史（history of man as man）、男同志或男性氣概（masculinity）的研究，或者承認「男性史」與「女性史」有同等的重要性²。本書是以歷史與文學材料來探究明朝末年至民國初年之間，男性的情緒、慾望、身體與私人生活，分為諧謔、情慾與現代轉型等三篇。書中處理的素材主要為明清以來的笑話書、俗曲、小說（主要是豔情小說，或稱為色情小說、性小說、性愛小說）與民初報紙的醫藥廣告等，而關懷的焦點是近代中國在傳統至現代的轉換中，男性世界中幽默感、情慾表達與身體觀念之間的關係。這三者構成了男性生活與思想的重要面向，而聚焦於《金瓶梅》中所謂「言不褻不笑」，亦即以有關身體、情慾相關的「猥褻」話題作為談笑之資³。

上述這些文本雖不乏女性讀者，且部分文本亦描寫女子之情緒、感受，又涉及男女之互動，然筆者認為明清諧謔書刊與豔情小說主要反映了男性中心的社會中，男性菁英分子所塑造出來的對身體、情慾與兩性關係的看法。這些看法一方面狂野大膽、繽紛多彩，以「謔浪詼諧」之手筆書寫情慾活動與身體感受，另一方面則與儒家倫理、道家養生與佛教果報等理念交織在一起，企圖醒世覺

1 (清)情隱先生編次,《肉蒲團》(台北:台灣大英百科公司,一九九四),頁一九。

2 Susan Mann, "The Male Bond in Chinese History and Culture," *American Historical Review*, 105.5 (2000), p. 1600. 在 Peter Zarrow, "The Real Chinese Man: Review Essay," 《近代中國婦女史研究》, 第十一期 (二〇〇三), 頁三五—三七一文中介紹了英文學界有關中國與日本 masculinity 的兩本書: Kam Louie (雷金慶), *Theorizing Chinese Masculinity: Society and Gender in China* (Cambridge: Cambridge University Press, 2002) 與 Kam Louie and Morris Low, eds., *Asian Masculinity: The Meaning and Practice of Manhood in China and Japan* (London: Routledge Curzon, 2003), 並指出雷金慶認為中國的男性氣概可以從「文」與「武」來界定, 一個理想的男性應結合「英雄、好漢」與「文人、才子」, 見該文頁三五二。有關台灣學界男性身體文化之研究參見 Ping-Chen Hsiung, "Recipes of Planting the Seeds and Songs of Sleeping Alone: A Profile of Male Body Culture in Ming-Ch'ing China," 收入熊秉真編, 《欲掩彌彰: 中國歷史文化中的「私」與「情」——私情篇》(台北: 漢學研究中心, 二〇〇三), 頁三四九—四一〇。男性氣概的研究, 參見王詩穎, 《國民革命軍與近代中國男性氣概的形塑 (一九二四—一九四五)》(台北: 國史館, 二〇一一), 本書探討戰爭和男性之間的關係, 作者認為中國近代中國男性氣概是透過國家(軍隊)、知識分子、軍人自身以及女性角色的多方形塑而成。

3 「言不褻不笑」一語見《金瓶梅詞話》第六七回:「伯爵道:『在下號南坡』。西門慶戲道:『老先生你不知他家孤老多, 到晚夕桶子掇出屎來, 不敢在左近倒, 恐怕街坊人罵, 教丫頭直掇到大南首縣倉牆底下那裡潑去, 因起號叫做南潑。』溫秀才笑道:『此坡字不同。那潑字乃是點水邊之發, 這坡字卻是土字旁邊著個皮字。』西門慶道:『老先生兒倒猜得著, 他娘子鎮日著皮子纏著哩。』溫秀才笑道:『豈有此說?』伯爵道:『葵軒, 你不知道, 他自來有些快傷叔人家。』溫秀才道:『自古道, 言不褻不笑。』」笑笑生, 《金瓶梅詞話(明萬曆本)》(東京: 大安株式會社, 一九六三), 第六七回, 頁一一上。

民。清末民初報紙的醫藥廣告主要處理身體與情慾面，與人們對性的困擾，而較不談諸諺。這些醫藥廣告反映在二十世紀初年之後，傳統的身體觀、情慾觀在西方現代醫學、國族主義、跨國公司全球市場、新興媒體的衝擊之下所發生的變化。直至今日這些文本仍廣泛地流傳於中文世界，而其中所反映出來的「縈繞於心的性幻想與性恐懼」以及「言不褻不笑」等心態亦仍普遍地存在，構成中國文化圈中男性對於性別認知（尤其是對「男性氣概」的界定）、情慾表述與隱私觀念的重要基礎。最後一章則處理近代中國私領域與隱私觀念的出現，及其所造成的影響。

本書各章及附錄的幾篇短文，構思與寫作的時間從一九八〇年代後期開始，迄今近三十年。在寫作之時我並不意識到我處理的課題與男性史之間的關聯，而主要受到學界中「文化轉向」、「新文化史」等趨勢的影響⁴。二〇一四年我開始將這些文章整合成一本專書時，才逐漸領悟到我所寫的其實不是普遍的「歷史」(History)，而只是「他的故事」(his story)。這是性別意識對我治史觀念的一大衝擊。

從文藝理論的角度來看，本書所分析的幾類文本：豔情小說、俗曲、笑話書與醫藥廣告等可謂一場男性心靈上的「狂歡節」，可稱之為「狂歡節話語」。「狂歡節話語」(“Carnivalesque” discourse) 是一個源於俄國學者巴赫汀 (Mikhail Bakhtin) 的觀念，意指以幽默、混亂來顛覆主流論述的一種文本模式 (literary mode)。在西方世界狂歡節 (亦稱「嘉年華會」) 期間，傳統的日常生活、社會規約與階級劃分都被打破，簡單地說是將傳統秩序徹底翻轉，並對所有習以為常的觀念加以抨擊⁵。根據巴赫汀所述，「狂歡節話語」把「肉體的低下部位」和「肉體的物質性原則」提

得很高，「是對肉體感性慾望的正面肯定和讚美」；「將一元統一的官方語言所掩蓋和壓制的眾聲喧譁現象昭然於眾」，並「讓溫文爾雅、矯揉造作的官方和菁英文化尷尬」，因而展現了大眾文化的革命性格。「狂歡節話語」和巴赫汀「醜怪」(grotesque)的觀念有密切的關係。「醜怪」是一種相對於官方主流文化的一種狀態。官方文化強調的是一種嚴肅、完整、永恆、秩序、一致，和循規蹈矩的生活與理念，「醜怪」則企圖解除這類規約，是一種對國家或教會權力的僭越、質疑、抗拒和解構。它使身體和生活能在大吃大喝、大笑大鬧中獲得紓解與再創造，並使社會獲得一種新的活力⁶。如果借用巴赫汀的觀念，本文所分析的明清以來中國的笑話書刊、豔情小說與醫藥廣告等，

4 參見 Lynn Hunt, *The New Cultural History* (Berkeley: University of California Press, 1989) 中譯本為林亨特著，

江政寬譯，《新文化史》(台北：麥田出版，二〇〇一)；Lynn Hunt, ed., *The Invention of Pornography: Obscenity and the Origin of Modernity, 1500-1800* (New York: Zone Books, 1996)；以及 Victoria E. Bonnell and Lynn Hunt, eds., *Beyond the Cultural Turn* (Berkeley: University of California Press, 1999)。有關台灣學界轉向文化史的研究取向，可參考王晴佳，《台灣史學五〇年：傳承、方法、趨向》(台北：麥田出版，二〇〇二)，頁一八三—二二一。

5 「狂歡節」(英語：Carnival)是為期數星期至數月的重要天主教和東正教節日，信徒化裝或打扮後巡遊慶祝，帶有街頭派對氣氛。此一節日之方式與時間依各國風俗而異，主要的舉辦時間集中於二、三月。參見維基百科的說明：<http://en.wikipedia.org/wiki/Carnival>。(點閱時間：二〇一四年三月三日)

6 Mikhail Bakhtin, *Rabelais and His World* (Bloomington: Indiana University Press, 1984)。有關「醜怪」的詮釋

一方面具有諧謔、逗趣之性質，另一方面則公開述說身體、情慾之私密感受，並對禮教加以嘲諷（可謂「白晝宣淫」），都可以屬於具有「醜怪」性質的「狂歡節話語」。我們也可以將此類文本比擬為一場「社會的夢」，其內容部分為男性集體心態之展現。這些文本中的內容是以折射、扭曲、誇大的方式表達出受到禮教與法律所壓抑的各種慾望，因而具有「反社會性」。難怪有學者認為晚明俗文學興起的精神背景是出於一種「真」的追求，表現出一種「自由的精神面貌，沒有任何道統規範，可以隨心所欲地戀愛，或表現慾望的純潔無垢」⁷。不過我們也不宜過度強調近代中國「狂歡節話語」的批判性與革命性，這些文本的創造者（與讀者）主要為男性菁英階層，而且他們一方面固然以大膽的諧謔想像挑戰了既有的社會規範，但另一方面，這些光怪陸離、驚世駭俗的挑戰並非全然背離現有秩序，反而有一部分是維護既有的男性中心的體制，造成情慾與禮教、私情與公義之間的拉扯與較勁。

這種近代中國男性「狂歡節話語」中既革命、又保守的性格，以及人類情緒、感受的歷史與文化面向，是本書關懷的重點。傳統歷史學比較重視人類生活中公共面與理智面，而不處理私人生活中的情緒與身體等課題。這一部分是因為許多人認為這兩個領域都受生理影響，有較強的普遍性，因而可由科學來研究，或文學與藝術來反映。然而，隨著法國年鑑學派對「心態史」之提倡、人類學中「文化」觀念對歷史學的衝擊，以及史學界所發生的「文化轉向」等，性別史、情緒史與身體史逐漸變成歷史研究之課題，並儼然躍升為非常熱門的研究題目⁸。

筆者對文化史的興趣源於一九八一——一九八二年筆者在東海大學參與高承恕、林載爵、蔡英文